

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1977)
Heft: 1

Artikel: Nouveautés in Tischwäsche
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794725>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

NOUVEAUTÉS in Tischwäsche

Die von der Firma Bischoff
Textil AG vor geraumer Zeit
entwickelte Stickerei-Tischwäsche

hat seit ihrem Erscheinen auf
dem Markt bei den internationalen
Abnehmerkreisen ein starkes
Echo gefunden. Das weltweit
bekundete Interesse führte rasch
zu enger Zusammenarbeit mit

dem Handel, wobei weitere
Neuheiten kreiert wurden wie
beispielsweise die Übertragung
von Porzellandekor auf Stickerei,
was eine perfekte Einheit beim
entsprechend gedeckten Tisch
hervorbringt. Die besondere
Technik der Stickerei-Applikation
sowie die fabrikeigene Konfek-
tionierung befähigen das Unter-
nehmen, Kundenwünsche jeder
Art zu erfüllen und selbst auf
äusserst individuelle Vorschläge
einzugehen.



Linge de table brodé individualisé

- Le linge de table brodé, lancé il y a longtemps déjà par la maison Bischoff Textiles SA, a suscité un vif intérêt auprès de la clientèle étrangère, dès son apparition sur le marché. Cet intérêt manifesté à l'échelon international a permis d'engager très tôt une étroite collaboration avec le commerce de la branche, ce qui a provoqué la création de nouveautés. Au nombre de celles-ci, citons la traduction en broderie de décors repris de la porcelaine, de sorte que l'on peut réaliser des décorations de tables d'une belle unité. La technique nouvelle des applications de motifs brodés ainsi que le département de confection que la fabrique entretient en propre permettent à celle-ci de tenir compte de tous les désirs de ses clients et de se plier aux exigences les plus individuelles.





Personalized embroidered tablelinen

Biancheria ricamata da tavola, di concezione individuale



• The embroidered tablelinen introduced on the market some time ago by Bischoff Textiles Co. Ltd. was received with keen interest by foreign buyers right from the start. The worldwide interest aroused quickly led to close cooperation with other trading circles, resulting in the creation of other novelties such as, for example, the use of motifs from china-ware as themes for embroidery, making possible very striking, perfectly matching decorative schemes for the table. The special embroidery application technique as well as the possession of its own making-up department enable this firm to satisfy all its clients' wishes, of whatever kind even the most individual.

• Dalla sua presentazione sul mercato, la biancheria ricamata da tavola creata, ormai da un certo tempo, dalla Ditta SA Tessile Bischoff, si è imposta presso la clientela internazionale. Questo interesse manifestatosi su una scala mondiale si è rapidamente tradotto in una stretta collaborazione con il commercio; simultaneamente si crearono altre novità, come, per esempio, il trasferimento sui ricami dei disegni della porcellana: questo procedimento permette di ottenere una perfetta unità di decorazione sopra una tavola imbandita. La speciale tecnica d'applicazione del ricamo, nonchè la confezione fatta nella fabbrica stessa permettono alla Ditta di soddisfare ogni desiderio espresso dalla clientela e di realizzare persino le richieste più individuali.